

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIUER ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOHAMED EI-BACHIR EI-IBRAHIMI

BORDJ BOU-ARRERIDJ

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



## MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER

Option : didactique du FLE

### Thème

**Binôme (texte /image ) comme un moyen pour  
l'amélioration de l'acquisition du vocabulaire chez les  
apprenants .  
cas des élèves de 4ème année moyenne**

**Présenté par :**

Malki Imène

Saha Dounia

**Encadré par :**

Slimani Ismail

**Soutenu publiquement le 14 / 10 / 2019 devant le jury composé de :**

(Nom et Prénom)

M.L.Tamine

I.Slimani

O.Bramki

(Grade)

(M.A.A)

(M.A.A)

(M.A.A)

(Désignation)

Président

Directeur de mémoire

Examineur

**Année universitaire : 2018-2019**

## *Remerciement*

*Nous tenons tout d'abord à remercier dieu le tout puissant et miséricordieux , qui nous a donné la force et la patience d'accomplir ce travail .*

*Nous tenons à remercier notre encadreur M Slimani , pour ses interventions et son soutien.*

*Nos vifs remerciements vont également aux membres des jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre recherche.*

## *Dédicace*

*A nos chers parents, pour tous leurs prières, leurs sacrifices, leur amour, que dieu les garde et les protège.*

*A nos chers amies , pour leurs encouragements et leur soutien de moral : khadidja, Soumia, Nafissa, Rania, Zohra, Ikhlas , Lila .*

*A nos cousins et cousines , tantes et oncles .*

*A nos chers frères et sœurs .*

*A tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail .*

*signé par : Imène Malki et Saha Dounia*

## Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Introduction générale   | 3  |
| Chapitre 01 : Autour de la didactique du vocabulaire                      |    |
| 1 Vocabulaire :   | 8  |
| 1.1 Vocabulaire et lexique :  | 8  |
| 1.2 Didactique du vocabulaire   | 10 |
| 1.3 Acquisition du vocabulaire  | 10 |
| 1.3.1 La place du vocabulaire dans le cycle moyen en Algérie              | 11 |
| 1.4 Le statut du vocabulaire dans les différentes méthodologies           | 12 |
| 1.4.1 la méthode directe  | 12 |
| 1.4.2 La méthode traditionnelle   | 12 |
| 1.4.3 La méthode audio orale  | 13 |
| 1.4.4 La méthode audio visuelle :   | 13 |
| 1.4.5 La méthode structuro globale audio visuelle :                       | 14 |
| 2 la compréhension de l'écrit   | 16 |
| 2.1 le texte  | 16 |
| 2.2 définition de la compréhension de l'écrite                            | 16 |
| 3 la lecture  | 17 |
| 3.1 Le développement du vocabulaire par le biais de la lecture            | 18 |
| 3.2 les interventions pédagogiques reliées à l'acquisition du vocabulaire | 18 |
| 3.3 la stratégie d'apprentissage du vocabulaire à partir d'un texte       | 19 |
| 3.3.1 Analyse morphologique :   | 19 |
| 3.3.2 stimulation des connaissances antérieurs                            | 20 |
| 3.3.3 le contexte et le développement du vocabulaire                      | 20 |
| 4 La méthode combinée   | 21 |
| 4.1 Définition  | 21 |
| 4.2 binôme texte/ image dans le développement du vocabulaire :            | 22 |
| 4.3 L'image   | 22 |
| 4.3.1 Définition  | 22 |
| 4.4 Les types d'images  | 23 |
| 4.4.1 La bande dessinée   | 23 |

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 4.4.2 | la photographie .....  | 24 |
| 4.4.3 | la peinture .....  | 24 |
| 4.4.4 | le dessin .....  | 24 |
| 4.5   | Parler de l'image comme outil didactique.....                            | 24 |
| 4.6   | L'impact de l'image sur l'enrichissement du vocabulaire .....            | 25 |
| 4.7   | Le rôle de l'image didactisée dans le développement du vocabulaire ..... | 25 |
| 5     | l'observation .....  | 28 |
| 5.1   | Déroulement des séances de l'observation :                               | 29 |
| 5.1.1 | Compréhension /production de l'oral .....                                | 29 |
| 5.1.2 | Compréhension de l'écrit.....  | 30 |
| 5.2   | Résultats de l'observation .....   | 31 |
| 5.3   | L'expérimentation :  | 32 |
| 5.3.1 | Déroulement de la leçon :.....   | 36 |
| 5.3.2 | lecture et compréhension des images :.....                               | 37 |
| 5.3.3 | Analyse de la première partie ( la lecture des images ) :.....           | 37 |
| 5.3.4 | Commentaire :.....   | 39 |
| 5.3.5 | lecture et compréhension du texte :.....                                 | 39 |
| 5.3.6 | Analyse de la deuxième partie ( compréhension de l'écrit ):.....         | 40 |
| 5.4   | Test de l'évaluation :   | 41 |
| 5.4.1 | l'analyse des résultats :  | 42 |
| 5.4.2 | Commentaire .....  | 43 |
| 5.5   | Synthèse.....  | 43 |
|       | Conclusion générale  | 47 |
|       | Références bibliographiques  | 50 |
|       | Annexe   | 54 |

# Introduction générale

---

La langue est un instrument de communication .l'enseignement du vocabulaire est d'apprendre aux élèves de saisir les actes de communication , la capacité d'utiliser d'une façon créatrice les moyens linguistiques pour satisfaire les besoins de communication .

L'enseignement d'une langue étrangère n'a pas l'ambition de fournir tous les mots du lexique à l'apprenant . Il lui faut maîtriser un certain vocabulaire suffisant permettant de comprendre les natifs et se faire comprendre par eux .

Selon les didacticiens et linguistes chercheurs l'apprentissage du lexique /vocabulaire est très important pour les apprenants des langues étrangères .

Stephan Krashen déclare à propos de l'importance du vocabulaire : « *cette constatation n'est pas surprenante , car après tout les adultes emportent des dictionnaires et pas des livres de grammaire .* »<sup>1</sup>

Si l'acquisition des systèmes grammaticaux et phonétiques d'une langue pourrait théoriquement être limitée à un certain temps pendant le cursus d'apprentissage, l'enrichissement du vocabulaire se fait sans cesse . C'est le travail de tous les jours .Cela demande beaucoup d'efforts chez l'élève car le vocabulaire , comme la langue s'évolue toujours .

Dans le contexte algérien , à tous les niveaux d'enseignement ( de l'école primaire au lycée ) , on s'accorde pour constater des lacunes dans la maîtrise du vocabulaire par les élèves , ce qui entraîne des difficultés en expression orale et écrite et en compréhension des énoncés oraux et écrits .

La réflexion est sur le comment de l'apprentissage du vocabulaire de la langue , et l'interrogation porte sur le moyen à mettre en œuvre pour une acquisition efficace du vocabulaire .

Nous avons trouvé beaucoup de travaux à propos de l'image comme moyen mélioratif de l'acquisition du vocabulaire des apprenants , et un certain nombre de chercheurs didacticiens et linguistes qui soulignent l'importance de la lecture dans le développement du vocabulaire des apprenants .

Pour que la langue puisse être utilisée comme un instrument de communication , il faut que son enseignement soit efficace et réponde directement à ses objectif . Toute activité scolaire a

---

<sup>1</sup> S.Krashen ,principles and practice in second language acquisition , Exford Perganon , p 163

comme finalité de rendre l'élève actif en l'incitant à participer directement à son apprentissage .Il faut donc que l'apprenant soit attiré par l'enseignement et les activités proposées .Pour l'enseignement apprentissage du vocabulaire , l'enseignant est censé choisir la méthode convenable qui répond aux besoins des apprenants .

Nous proposons comme méthode ,la méthode combinée et comme moyen le binôme texte /image pour améliorer l'acquisition du vocabulaire chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne.

La problématique à laquelle nous allons répondre est : le binôme (texte /image ) est t-il un moyen efficace pour l'amélioration de l'acquisition du vocabulaire chez les apprenants de 4<sup>ème</sup>année moyenne ?

Pour répondre à cette problématique ,nous avons proposé les hypothèses suivantes :

- le binôme (texte/image) pourrait donner l'impression de lire le message deux fois d'une manière différente .
- Nous supposons que le texte et l'image se complètent .
- La compréhension d'un texte pourrait aider à développer le vocabulaire .
- Nous pensons qu'un contexte ne suffit pas pour donner une information complète sur un mot nouveau ,pour cela varier les contextes par l'usage des images pourrait renforcer le sens des mots appris .

Notre domaine de recherche est la didactique du FLE , visant la compétence lexicale .

Notre travail de recherche est répartie en deux parties : cadre théorique et cadre pratique .

Le cadre théorique comporte deux chapitres :

- 1er chapitre consacré aux notions clés qui tournent autour de la didactique du vocabulaire .
- 2ème chapitre consacré à l'étude de la méthode combinée , le binôme (texte/image) , le développement du vocabulaire par le biais de la lecture , le développement du vocabulaire par l'exploitation des images .

Le cadre pratique comporte un chapitre .Les techniques de recherches élaborées sont : l'observation et l'expérimentation .Nous avons pris comme échantillon une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne (classe d'examen) pour assister à quelques séances d'observation



et l'expérimentation consiste à proposer comme activité la lecture d'un texte accompagné d'images pour enseigner le vocabulaire .

Pour confirmer ou infirmer l'efficacité de ce moyen nous avons fait un test d'évaluation pour pouvoir comparer les résultats initiaux et finales et arriver enfin à vérifier les hypothèses .

# **Chapitre 01 :Autour de la didactique du vocabulaire**

---

## Introduction partielle

Dans ce chapitre , nous allons voir les différents notions clés , tous ce qui concerne le vocabulaire , son acquisition , voir la place de l'enseignement du vocabulaire dans le cycle moyen en Algérie et conclure avec le statut de l'enseignement du vocabulaire dans les différentes méthodologies .

Ce chapitre permet d'avoir un constat général sur l'enseignement apprentissage du vocabulaire

## 1 Vocabulaire

Le vocabulaire est la composante fondamentale de tout système linguistique . Chaque langue possède son propre vocabulaire qui se définit comme l'ensemble des mots qui constituent les unités de base pour la production et la compréhension langagière.

Le vocabulaire est l'ensemble des mots que le locuteur utilise dans un acte de parole précis D'après Émile Genouvrier et Jean Peytard, le vocabulaire est le faite d'actualiser un certain nombre de mots appartenant au bagage lexical de l'un individu .

### 1.1 Vocabulaire et lexique

Le vocabulaire et le lexique des Notions assez rapprochés de sens ,parfois opposé ,et parfois complémentaires .Les spécialistes de langues en distinguent le sens, mais chacun voit la signification d'un ongle bien précis . Le lexique est définit selon le dictionnaire de Larousse comme : « *n,m (gr .lexikon, de lexis ,mot ).l'ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considérée abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue (notamment par oppo . à la grammaire ).2.a. dictionnaire spécialisé regroupant les termes utilisés dans une science ou une technique .b. dictionnaire bilingue succinct .c. glossaire placé à la fin d'un ouvrage .3.Ensemble du vocabulaire employé par qqn, notamm , un écrivain ,un homme politique. »<sup>2</sup>*

Le vocabulaire depuis le XVème siècle représente la liste de mots . Douchent et Beauzée écrivent :

« *Le vocabulaire n'est que le catalogue des mots d'une langue et chaque langue à le sien. »*<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup>dictionnaire le petit Larousse , p 593

<sup>3</sup>J.Dubois et all , dictionnaire de linguistique , édition La rousse ,p 558

En apparence ,le premier sens des deux termes semble si proche mais le lexique représente toutes les unités formants une langue ,le vocabulaires en fait partie.

*« On convient généralement d'appeler LEXIQUE l'ensemble des mots faisant partie de la "langue française "(qu'aucun dictionnaire connu n'a jamais complètement rassemblés) et vocabulaire un sous-ensemble du lexique. »<sup>4</sup>*

Le lexique est l'ensemble des mots d'une langue présentée d'une manière théorique ; L'emploi des ces derniers en situation de communication orale ou écrite représente le vocabulaire .

*« Du point de vue de la linguistique le vocabulaire renvoie au discours , alors que le lexique renvoie à la langue. »<sup>5</sup>*

Les mots ont une relation sémantique les uns aux autres .ces derniers constituant le vocabulaire d'une langue donnée se lient par des rapports de sens d'opposition d'inclusion ,polysémie, synonymie, antonymies...etc. .

La compétence lexicale selon le cadre européen commun de référence pour les langues est comme suit :

*« Il s'agit de là connaissance et de la capacité à utiliser le vocabulaire d'une langue qui se compose.1.d'éléments lexicaux et 2. d'éléments grammaticaux et de la capacité de les utiliser. »<sup>6</sup>*

La maîtrise du vocabulaire exige une connaissance et une maîtrise de ses éléments lexicaux pour l'expansion et l'enrichissement du stock des mots mémorisés et réinvestis de manière autonome :

*« D'un points de vue didactique la maîtrise de ces relations est essentielle dans l'apprentissage de la langue ,qu'il s'agisse de la langue maternelles ou d'une langue étrangère.les dictionnaires recourent d'ailleurs largement à elles pour préciser ou expliciter le sens des mots. »<sup>7</sup>*

---

<sup>4</sup>J.Picoche , *vocabulaire et son enseignement ,ressources pour l'école primaire /eduscol.education.fr /vocabulaire .p 01*

<sup>5</sup>J.P.Cuq , *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, édition CLE international , p246*

<sup>6</sup> *Cadre européen commun de référence ,édition Didier ,2000 , p 87*

<sup>7</sup>J.P.Cuq , *dictionnaire de didactique de français langue étrangère er seconde , édition CLE international ,p246*

## 1.2 Didactique du vocabulaire

La compétence lexicale fait partie intégrante de la compétence langagière .L'objectif de la didactique du vocabulaire est de faire apprendre aux élèves le vocabulaire nécessaire qui leur permet de s'exprimer oralement et à l'écrit .

*« Pour une utilisation correcte du vocabulaire , ce qui compte c'est l'usage du mot que fait l'individu en produisant des discours authentiques . »<sup>8</sup>*

Les élèves oublient vite les mots non présents dans leur milieux socioculturels , c'est pourquoi les didacticiens et spécialistes de langue visent à contextualiser le savoir des apprenants.

*« Les mots qu'on veut faire apprendre doivent apparaître dans des contextes qui leur donnent du sens . »<sup>9</sup>*

Le vocabulaire en classe s'acquiert généralement d'une manière intégrante dans toute les discipline ainsi que dans les textes rencontrés en classe de langue . Pour le cas d'enseignement de français langue étrangère ,il est important d'initier aux apprenants débutant des cours de vocabulaire .

*« A l'école primaire comme au début du collège , on ne fera donc pas de cour de savantes lexicologie mais de savoureuses et nourrissantes leçons de vocabulaire. »<sup>10</sup>*

## 1.3 Acquisition du vocabulaire

L'acquisition dont on parle est bien celle des langues (l'acquisition des langues) plus particulièrement le vocabulaire . Le vocabulaire d'une langue quelconque s'acquiert que ce soit dans un milieu naturel ou non naturel. L'acquisition d'une langue donnée se fait généralement d'une manière spontanée et naturelle et ce par l'interaction avec les interlocuteurs de cette dernière , le milieu socioculturel joue un rôle très important dans l'acquisition du vocabulaire comme le souligne Vygotsky et Brunner , tandis que ce facteur naturel va avec les langues maternelles ,première ou secondes celles présente dans la vie quotidienne de l'apprenant. Pour les langues étrangères notamment le français dans nôtre contexte , l'acquisition se fait en premier lieu dans un milieu non naturel ( écoles, institutions) comme le souligne Jean Pierre Cuq :

---

<sup>8</sup> C.Vagner et D.Leeman , de la langue au texte , presse universitaire de Namur , 2005 , p 105

<sup>9</sup> Op cit

<sup>10</sup> J.Picoche , le vocabulaire et son enseignement , université d'Amiens , novembre 2011 , cité par Dahmani Sofiane , mémoire pour l'obtention du diplôme de master de français langue étrangère , université de Abderrahmane Mira - Bejaia .

*« On appelle acquisition le processus de traitement de l'information et de mémorisation qui aboutit à une augmentation des savoirs et savoir-faire langagiers et communicatifs d'un apprenant. (.....) .L'acquisition n'est pas toujours distinguée de l'apprentissage, ni par les psychologues ,ni par les didacticiens .Lorsqu'elle l'est , elle est associée à milieu naturel, et apprentissage est alors associé à milieu institutionnel . »<sup>11</sup>*

Et il ajoute :

*« Acquérir c'est découvrir des informations, les organiser et les stocker en mémoire, en les reliant aux connaissances existantes (savoirs) ,et utiliser ces nouvelles connaissances dans les aptitudes visées (compréhensions orales et écrite ,expressions orale et écrite (...))  
.L'acquisition de savoir-faire est atteinte lorsque l'utilisation de savoirs est complètement automatisée . »<sup>12</sup>*

### **1.3.1 La place du vocabulaire dans le cycle moyen en Algérie**

Dans le cycle moyen après avoir étudié la langue française 3ans au primaire l'apprenant passe de la phase de l'acquisition à l'enrichissement du vocabulaire et l'enrichissement du vocabulaire à l'école nécessite la connaissance des processus de son développement et ses critères. L'enseignement apprentissage du vocabulaire commence par l'acquisition des classes grammaticales des mots (verbes ,adverbes ,adjectifs...): maîtriser le classements d'un mot facilitera son emploi personnel dans d'autres contextes .puis après vient la désignation et la conceptualisation : un mot renvoie à une chose ,correspond à une réalité stable mais en réalité ce sens direct n'est qu'une seule première signification clair . Il en existe d'autres qui dépendent du contexte ; c'est ce qu'on appelle la polysémie des mots .Elle est toujours présente dans le programme d'enseignement des langues car cela permet à l'apprenant de connaître les différents sens que peut porter un seul et de les réutiliser .c'est l'une des manières d'enrichir le bagage lexical de l'apprenant .Ainsi le processus de l'acquisition ne s'arrête pas dans la phase de signification et de désignation ;Il est assez complexe car parfois le sens n'est pas donné mais il est à construire : comment construire le sens ?

Le sens est construit abstraitement selon le vécu de l'apprenant, ce qu'il perçoit ,ce qu'il touche ou ressent, à titre d'exemple (différencier colère de sévère de méchant).

Enrichir son vocabulaire n'est pas de connaître le maximum de mots et de notion mais de savoirs classer ,organiser, contextualiser ces dernières dans une situation de communication ,savoir utiliser les mots difficiles ,maîtriser l'emploi des mots rares et ne pas les laisser dans la

---

<sup>11</sup>J. P. Cuq , dictionnaire de didactique de français langue étrangère ,édition CLE international , p 12

<sup>12</sup> OPCIT p13

case du vocabulaire passif . Les mots et les contextes vont ensemble c'est pourquoi dans l'acquisition du vocabulaire il est indispensable de mettre le lien entre un mot ,son sens avec son contexte .

#### **1.4 Le statut du vocabulaire dans les différentes méthodologies**

Il est évident que le vocabulaire est très important pour l'apprentissage d'une langue étrangère , même le noyau dur et cruciale .

*« s'il est déjà important de maîtriser la langue sur le plan grammatical et syntaxique pour pouvoir communiquer, il est primordial d'avoir une bonne connaissance du vocabulaire. Ce dernier constitue le noyau dur aussi bien dans la production que dans la compréhension d'une langue . »<sup>13</sup>*

Nous allons passer en revue les différentes méthodologies d'enseignement pour analyser la notion du «vocabulaire » , comment est-il considéré? Est ce qu'il a une priorité dans l'enseignement?

Se sont des questions importantes auxquelles nous répondrons dans la suite de ce développement .

##### **1.4.1 la méthode directe**

Elle est apparue au XXème siècle , basée sur l'apprentissage du vocabulaire courant en commençant par les mots .Elle met l'accent sur l'acquisition du vocabulaire et l'étude de prononciation . l'enseignant explique le vocabulaire sans faire appel à la langue maternelle , à l'aide des objets et des images en utilisant que la langue orale et en donnant de l'importance à la prononciation des mots afin que l'apprenant puisse s'exprimer directement en langue cible .

##### **1.4.2 La méthode traditionnelle**

C'est la méthodologie classique ou méthodologie grammaire-traduction, dans cette méthode le vocabulaire était enseigné sous forme de liste de mots présentés hors contexte et que l'apprenant devait les apprendre par cœur. En effet le sens des mots était appris à travers sa traduction en langue maternelle .Le retour à cette dernière était la base d'apprentissage du

---

<sup>13</sup>J.COADY, *Second language vocabulary acquisition*, 1997, p273,290 .Cité par S. Lahlou , *la place actuelle de l'enseignement du vocabulaire dans les classes de FLE du secondaire hellénique : Attitudes et pratiques des enseignants* ,*Synergie sud est européen* , n 2-2009 .

vocabulaire , donc l'apprenant n'arrive pas a apprendre un vocabulaire riche a cause de l'absence des contextes , R.Galissou dit :

*« La place justifiée que tient le vocabulaire dans les méthodes traditionnelles ne signifie pas qu'il y soit traité de manière satisfaisante. Lesdites méthodes se sont un peu trop facilement déchargées sur l'élève du soins de mémorisation l'énorme arsenal qu'elles mobilisent »<sup>14</sup>*

### **1.4.3 La méthode audio orale**

La méthode audio-oral ou bien (MAO) s'est développée aux Etats-Unis durant la période 1940-1970, elle s'appelle aussi la méthode de l'armée ,elle a pour but de former rapidement un nombre suffisant des militaires à comprendre et à parler les langues des différents champs de bataille de la deuxième guerre mondiale.

Elle est basée sur la mémorisation des dialogues de langue courante sans savoir la fonction grammaticale des phrases. Dans le (MAO) l'enseignement concentre sur la prononciation et la répétition des mots :

*« Cette méthodologie donne la priorité a la langue orale et la prononciation devient un objet majeur : « nombreux sont les exercices de répétition et de discrimination auditive et la prononciation bénéficie des atouts des enregistrements de différentes voix de natifs . »<sup>15</sup>*

Cette méthode s'attendait sur la répétition des phrases d'ordre que les soldats reçoivent sur le terrain mais si l'ordre des phrase change ,les soldats deviennent perdu , il est presque impossible de faire une conversation naturelle avec eux , car ils apprennent juste les mots sans savoir les significations selon des différents contextes , donc dans cette méthodologie le vocabulaire occupe une place secondaire.

### **1.4.4 La méthode audio visuelle**

C'est une méthode qui se base sur l'utilisation conjointe de l'image et du son ,elle est apparue dans les années 1960 et 1980. Elle s'exerce par des moyens verbaux tout aussi importants, rythme ,intonation ,gestuelle, cadre spatio-temporel , contexte social et psychologique.

---

<sup>14</sup>R.Galissou ,dictionnaire le robert ,2007 , p800

<sup>15</sup>G.P.Cuq et I.Gruca , cours de didactique du français langue étrangère et seconde , édition PUG , 2005.



Cependant elle rend compte de l'ensemble des facteurs qui interviennent dans la communication.

*Les éléments acoustiques du langage jouent également un rôle primordial : selon Petar Guberna : « la langue est un ensemble acoustio-visuel d'où l'importance de l'oreille(audio) et la vue (visuelle) dans ce système méthodologique. »<sup>16</sup>*

Cette méthode se base sur l'écoute attentive des modèles sonores .L'oral est primordial dans cette approche , l'objectif est la maîtrise des formes parlée du langage et de la langue en tous . L'enseignement du vocabulaire tient une place importante dans cette approche ; Le vocabulaire est présenté en s'appuyant sur des documents sonores (l'exploitation des expressions orales en classe ).

#### **1.4.5 La méthode structuro globale audio visuelle**

Pour cette méthodologie , la langue est avant tout un moyen d'expression et de communication orale .Cette méthode a vu l'aube dans les années 60 . Elle est fondée sur des principes , selon lequel l'apprentissage d'une langue a besoin d'une structuration globale des éléments linguistiques (grammaire , lexique , phonétique ...) et aussi extra linguistique ( le rythme , les mimiques ,les gestes ) . Elle est beaucoup plus proche de la méthode directe que l'audio oral comme dit Cornaire: « *Dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure , les éléments audio et visuel facilitant cet apprentissage* »<sup>17</sup>

Elle est centrée sur l'apprentissage de la communication à partir d'un dialogue enregistré et d'un film fixé ou se déroule des images dont l'apprenant est amené à accéder de manière globale à une situation de communication .

Pour assurer l'apprentissage du vocabulaire dans cette méthode les professeurs ont basé sur les exercices de réemploi de tous ce qui est déjà entendu et mémorisé ,donc le vocabulaire est limité aux mots les plus courants

---

<sup>16</sup>P. Guberina , *la méthode audio-visuelle structuro-globale* ,(SN) ,p 242

<sup>17</sup>C.Cornaire , *la compréhension orale ,édition clé internationale* ,Paris , 1998 p 18.

## Chapitre 02 : (binôme texte/image ) pour le développement du vocabulaire

---

## Introduction partielle

Pour un enseignement / apprentissage du vocabulaire efficace , l'enseignant doit savoir choisir la méthode convenable qui va avec le niveau scolaire des apprenants .

Dans ce chapitre , nous allons expliquer la méthode combinée . pourquoi associer des images à un texte pour l'apprentissage du vocabulaire ? comment ce binôme peut t-il améliorer l'acquisition du vocabulaire .

## 2 la compréhension de l'écrit

### 2.1 le texte

le texte en psychologie du langage et en psycholinguistique désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans un but communicatif .

le texte est défini dans le dictionnaire de La Rousse comme :

*« un ensemble des termes, des phrases constituant un écrit, une œuvre écrite.*

*œuvre littéraire considérée dans son organisation et dans l'ensemble de ses déterminations biographiques, imaginaires, sociologiques , etc. ».*<sup>18</sup>

le texte didactique est celui qui a pour but d'enseigner ; Ce type de texte dispose une orientation éducative et tente de façonner les règles des théories pédagogiques .

### 2.2 définition de la compréhension de l'écrite

la compréhension de l'écrit c'est généralement la compréhension du sens .selon Jean Pierre Cuq :

*« la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif , qui permet à un l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale ) ou lit (compréhension écrite ) . »*<sup>19</sup>

D. Coste défini la compréhension comme : *« une opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un lecteur (compréhension écrite ) ou un auditeur (compréhension*

---

<sup>18</sup> *Le petit Larousse illustré , édition Larousse 1997, Paris , p 1005*

<sup>19</sup> *J. Pierre, Cuq, dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde , édition CLE international, p 803*

orale ) de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrits ou sonores , c'est une opération de réception des messages . »<sup>20</sup>

### 3 la lecture

lire, un mot rencontré depuis l'enfance .Apprendre à lire et à écrire sont les premiers pas dans l'apprentissage des langues , qui par la suite serait la porte des différents savoirs .Lire est l'action de décoder et de déchiffrer les lettres , les mots ,les phrases et les textes .

lire c'est identifier la prononciation , l'écriture , la signification des mots .

Dans le dictionnaire de La rousse la lecture est défini comme suit :

*« Lire est reconnaître les signes graphiques d'une langue ,former mentalement ou à voix haute les sons que les signes ou leur combinaisons représentent et leur associer du sens . »*<sup>21</sup>

R. Galisson et D .Coste résume l'acte de lire comme :

*« Une action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit ,aussi c'est une émission à haute voix d'un texte écrit ,action de parcourir des yeux sur ce qui est écrit pour prendre connaissance du contenu . »*<sup>22</sup>

la lecture est par définition une interaction entre le texte et son lecteur .Autrement dit c'est l'action de prendre connaissance d'un écrit et de saisir les informations de celui ci .La lecture est une activité mentale qui ne peut pas se passer sans la compréhension ; Le processus de lecture va en parallèle avec la compréhension de l'écrit .

*« la lecture est le résultat d'une interaction dynamique entre le lecteur ,le texte et le contexte. »*<sup>23</sup>

Un enseignement efficace de la lecture se fonde sur des connaissances préalables , le vécu , les compétences langagières et les habilités supérieurs de la pensée .

---

<sup>20</sup> R. Galisson ,D. Coste ,dictionnaire des langues , édition Hachette, Paris 1976 ,p312

<sup>21</sup> Le petit Larousse illustré ,1997 édition Larousse , Paris , p 590

<sup>22</sup> R .Galisson , D. Coste ,dictionnaire des langues , édition Hachette ,Paris p 312 , cité par Saida Nacera, mémoire de master en langue française intitulé la compréhension de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage du FLE , centre universitaire de Ain-Timouchent .

<sup>23</sup> Jocelyne Giasson adapté par Genéviève Vandercastele , la lecture apprentissage et difficulté , édition de BOECK .

### 3.1 Le développement du vocabulaire par le biais de la lecture

la compréhension d'un texte est en relation étroite avec la connaissance du vocabulaire du texte . Ainsi qu'à partir de la compréhension d'un texte , passage, phrase , le lecteur arrivera à découvrir le sens d'un mot nouveau rencontré .

*« Bon nombre d'étude ont montré la relation entre la connaissance du vocabulaire contenu dans un texte et la compréhension de ce texte . Cette relation n'est d'ailleurs pas univoque , d'une part le vocabulaire influence la compréhension en lecture et d'autre part , la compréhension d'un texte peut aider à développer le vocabulaire . »<sup>24</sup>*

d'après les constats des chercheurs , les élèves du primaire et du secondaire ont une habilité d'apprendre un nombre assez important de mots nouveaux par année ; C'est pourquoi l'enseignement des langues au primaire et au secondaire est focalisé sur le développement du vocabulaire : Apprendre aux élèves de nouveaux mots et significations ou encore les guider à développer et construire leur propre vocabulaire . La lecture est un moyen efficace pour enrichir le vocabulaire .

*« Premièrement, il est certain que l'élève acquiert une certaine quantité de vocabulaire nouveaux grâce aux différents médias ainsi que par les échanges avec les adultes et avec ses pairs. Mais les auteurs reconnaissent unanimement qu'à partir du deuxième cycle du primaire, la majorité des mots nouveaux acquis par les élèves proviennent de la lecture . »<sup>25</sup>*

### 3.2 les interventions pédagogiques reliées à l'acquisition du vocabulaire

D'après les chercheurs, la rapidité d'acquisition du vocabulaire est liée aux lectures personnelles des élèves et non pas à l'enseignement spécifique du vocabulaire de lecture .

*Selon plusieurs auteurs , la contribution des lectures personnelles est précisément le facteur le plus susceptible d'expliquer la rapidité d'acquisition du vocabulaire et la disparité de cette acquisition chez les élèves .<sup>26</sup>*

---

<sup>24</sup> Jocelyne Giasson , la compréhension en lecture , 199, édition de Boeck .

<sup>25</sup> Opcit p200

<sup>26</sup> Ibid

Mais ne serait ce qu'il existe des interventions pédagogiques reliée à l'acquisition du vocabulaire par le biais de la lecture .J. Giasson les a classé en sous trois rubriques dans son ouvrage la compréhension en lecture :

1. Les lectures personnelles qui permettent un apprentissage indirect du vocabulaire :L'intervention ici consiste à créer ou accroître la motivation de l'élève à s'engager dans des lectures personnelles en classe ou en dehors de la classe .
2. L'enseignement des stratégies permettant aux élèves de tirer profit du contexte pour découvrir le sens des mots inconnus .
3. L'enseignement direct qui porte sur les mots du vocabulaire spécifique .

### **3.3 la stratégie d'apprentissage du vocabulaire à partir d'un texte**

La démarche suivie est celle de Hermen et Weaver . L'enseignement du vocabulaire par la lecture consiste à entrainer les élèves à être plus autonomes dans leur acquisition et ce par les guider à construire le sens des nouveaux mots par suivre certains démarches que l'enseignant procède: L'analyse morphologique , stimulation des connaissances antérieurs et l'utilisation du contexte .

#### **3.3.1 Analyse morphologique**

selon le dictionnaire de linguistique ,la morphologie en grammaire traditionnelle est l'étude des formes des mots .

L'analyse morphologique d'un mot consiste à étudier la structure de ce mot (racine, préfix, suffixe ) .Cette dernière permet aux apprenants de déduire le sens du nouveau mot à partir de sa structure : quand les apprenants parviennent à reconnaître le radical du mot, ils s'approchent du sens du nouveau mot selon la fonction du suffixe ou du préfixe par exemple: Le mot entraînement, son radical ( entrain ) issu du verbe entrainer , les élèves connaissent déjà ce verbe . Le suffixe (ment ) construit un adverbe (un adverbe est un mot qui se place auprès d'un verbe ) pour arriver au sens du mot ( entraînement ) : L'action d'entraîner .

A partir de l'analyse morphologique, l'apprenant peut expander son bagage lexical par la réalisation des autres mots ayant la même morphologie.

### 3.3.2 stimulation des connaissances antérieurs

Tout apprenant possède des connaissances antérieures par le vécu , les lectures personnelles, média et autres facteurs . Parfois l'apprenant connaît une signification du mot étudiée mais pas celle dont l'auteur cite dans son texte . Dans ce cas là l'enseignant creuse dans les connaissances préalable de ses apprenants pour les guider à déduire le sens du nouveau mot : faire recours aux connaissances tels que le champs lexical , les mots de la même famille , rapport de synonymie , antonymie , polysémie .

### 3.3.3 le contexte et le développement du vocabulaire

Utiliser le contexte pour pouvoir trouver un sens à un nouveau mot rencontré dans un texte est le fait de regarder autour de ce mot ,voire l'atmosphère général de la partie du texte dans laquelle appartient ce mot ou plus précisément l'expression (la phrase).

Le contexte a toujours été un milieu favorable pour la déduction des significations des nouveaux mots . Quand un apprenant n'a aucune connaissance préalable et n'arrive plus à analyser la structure du mot , il dépend du contexte qui lui fournit au moins une information partielle sur la signification du nouveau mot .

Ce qui mène les chercheurs à conclure qu'apprendre un nouveau vocabulaire demande une variété de contexte: Rencontrer le même mot dans plusieurs contextes différents pour connaître le maximum de significations que porte ce mot .

*“Au cours des dernières années , plusieurs auteurs ont souligné le fait que l'importance de l'utilisation du contexte pour apprendre du vocabulaire pouvait varier sensiblement d'un mot à l'autre et que, malheureusement , le contexte ne donnait souvent qu'une information partielle sur la signification du mot nouveau “.*<sup>27</sup>

La stratégie proposée ici est de sensibiliser les élèves à l'utilisation de ces différentes sources qui contribuent toutes à attribuer un sens à un nouveau mot .

concrètement la stratégie comporte deux parties :

1.Regarder le mot même :

a. Utiliser la structure du mot : suffixe, racine , préfixe .

---

<sup>27</sup>J.Giasson , la compréhension en lecture ,édition de Boeck ,p 203

b. Vérifier sa propre connaissance du mot s'il ya lieu ( ce que je sais déjà du mot ).

2.Regarder autour du mot :

a. Regarder d'abord les événements et l'atmosphère général de la partie du texte ou le mot appartient .

b. Regarder plus précisément la phrase ou l'expression dans laquelle se trouve le mot nouveau

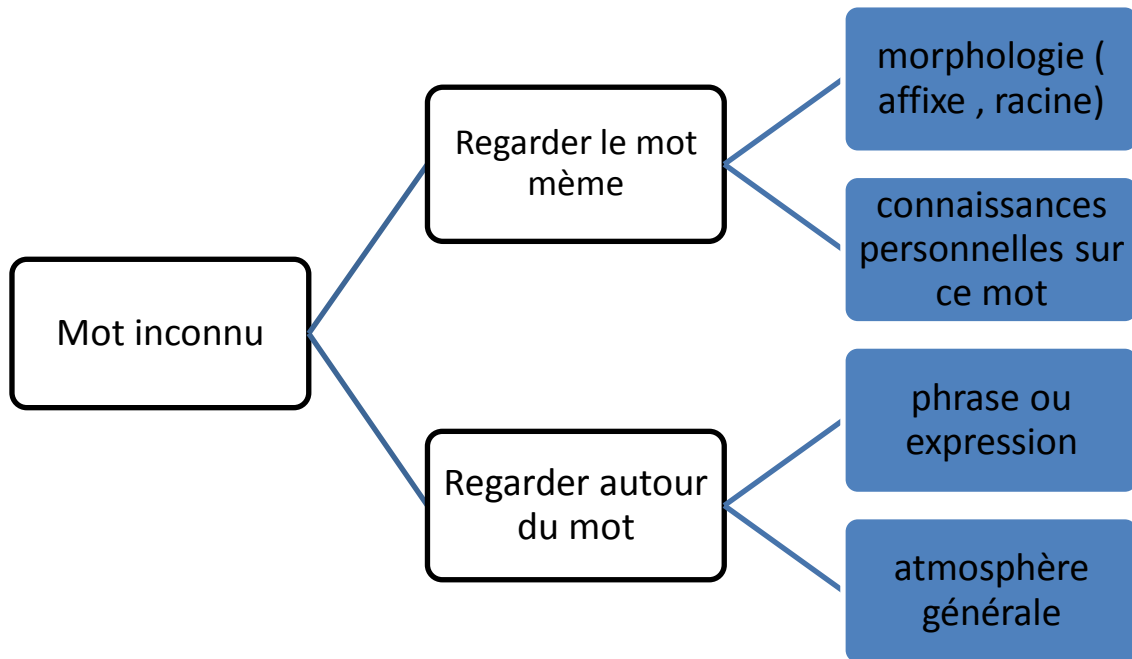


Figure: Les indices permettant d'attribuer un sens à un mot nouveau dans un texte <sup>28</sup>

## 4 La méthode combinée

### 4.1 Définition

..L.Kigouk et D.Stader dans leur ouvrage *Stratégies d'apprentissage du vocabulaire "anglais-allemand"* , ont abordé les différentes stratégies d'apprentissage du vocabulaire en les regroupant à quatre méthodes :méthodes simples , méthodes avancées , méthodes combinées et moyens numériques et interactifs pour exercer le vocabulaire .

La méthode combinée est une des quatre méthodes citées qui est défini comme le fait de combiner n'importe quel méthode avec une autres pour apprendre le vocabulaire . Dans l'ouvrage donne deux exemples :

<sup>28</sup>J.Giasson ,*la compréhension en lecture , édition de Boeck , p 206*



- Associations d'actions à un dessin et classification en différentes catégories .
- La traduction des mots , regroupement du vocabulaire autour d'une image puis mise en contexte du vocabulaire par la construction de phrases .

## **4.2 binôme texte/ image dans le développement du vocabulaire**

D'après J.Giasson dans son ouvrage ,la compréhension en lecture ,l'acquisition du vocabulaire dans une séance de lecture compréhension du texte ne serait pas suffisante .

*« Cependant, certaines recherches ont mis en lumière le fait que l'acquisition du vocabulaire s'effectue par étapes à travers la lecture de nombreux textes. Lorsqu'un lecteur rencontre un mot nouveau pour la première fois, il ne saisit habituellement qu'une partie de sa signification; il devra rencontrer ce mot plusieurs fois avant de posséder une vue d'ensemble de sa signification . ».*<sup>29</sup>

Connaitre un mot c'est avoir toutes les significations possibles de ce dernier et pour cela , si la lecture compréhension du texte en classe est moins efficace en ce qui concerne l'acquisition du vocabulaire ; il est possible d'adopter la méthode combinée pour associer le texte avec des images didactisées .

## **4.3 L'image**

Il existe plusieurs méthodes d'enseignements des langues étrangères .Qui dit enseignement /apprentissage des langues dit apprentissage du vocabulaire .

L'utilisation de l'image est désormais inséparable des autres méthodes .Elle permet aux apprenants d'accéder à la compréhension des unités de la langue cible sans faire recours à la langue maternelle .

### **4.3.1 Définition**

L'image est une représentation visuelle et mentale d'une objet , une chose ou un être vivant .

*« l'image occupe une place importante en didactique des langues : des dictionnaires imagés aux cédéroms en passant par les films fixés , elle n'a cessé d'être l'un des auxiliaires de l'apprentissage des langues et tout un courant didactique s'est intéressé au recours a l'image*

---

<sup>29</sup>J.Giasson, *compréhension en lecture*, édition de BOECK, p201

*en vue d'exploiter mieux avec les apprenants , leurs épaisseurs sémiotique et culturelle .du point de vue méthodologique ,on distingue limage fixe , l'image animé et aujourd'hui limage numérique . »<sup>30</sup> .*

selon l'essayiste Olivier Boulnois le mot (image) viens du latin imago c'est selon le dictionnaire ,une présentation d'une personne ou d'une chose par la peinture, la sculpture ,le dessin, la photographie ,le film...

## **4.4 Les types d'images**

### **4.4.1 La bande dessinée**

Les origines de la bande dessinée remonte à la fin de 19<sup>ème</sup> siècle début du 20<sup>ème</sup> siècle, c'est un récit d'événement qui associe l'image et le texte, chaque présentation est appelé vignette qui se compose d'un dessin et une bulle portant une transposition émise par les personnage .

Le dictionnaire de Larousse donne la définition suivante :

*« Une juxtaposition d'image organisé en séquences narratives avec ou sans texte qui n'était ignorée ni de l'antiquité ni du moyen âge .ce pendant dans sa forme actuelle c'est a dire reproduite sur support papier , à de nombreux exemplaires , le neuvième art est né, en deux temps, au XIX siècle. ».<sup>31</sup>*

Duc dans son livre de la Bd

*« il ya bien des façons de définir une bande dessinée ...celui ci dira que c'est un moyen de communication de masse associant étroitement limage et le langage , et c'est vrai, un spécialiste des arts graphique affirme qu'il s'agit plutôt d'un genre de littérature dessinée, et c'est encore vrai mais un autre soutiendra que la bande dessinée est au fond plus proche au cinéma que de la littérature , et c'est une définition qui ne manque pas non plus la variété .sil est difficile de définir avec précision la bande dessinée . ».<sup>32</sup>*

---

<sup>30</sup> Jean pierre cuq , dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde ,édition CLE international p125

<sup>31</sup> Le petit Larousse illustré , édition Larousse,1999, page 108.

<sup>32</sup> G . duc , la bande dessinée ,(SN) ,2007, page 01.

#### 4.4.2 la photographie

selon le dictionnaire de l'académie française 9<sup>ème</sup> édition , limage photographique , obtenue par projection de lumière sur une émulsion chimique, image latente, enregistré par l'émulsion mais invisible .image négative, image inversé visible sur le support de l'émulsion après développement (on dit aussi négatif ) limage positive , restituant l'aspect de l'objet photographié .

#### 4.4.3 la peinture

elle considère comme un art visuel le plus ancien , selon le petit Larousse :

*« la peinture est un art de technique de l'expression figurative ou non par la forme et les couleurs . »*<sup>33</sup>

*C'est par la peinture nous apprend a voir le monde ,la peinture*

*écrit Michel Henry : « est une contre perception , par la on veut dire que cette chaine de signification référentielle ou se constitue la réalité quotidienne du monde , ce mouvement incessant de dépassement des apparitions sensibles vers l'arrière plan monotone et stéréotypé des objets utilitaires , s'interrompt brusquement sous le regard de l'artiste .avec la mise hors jeu de l'arrière plan pratique , couleur et formes cessent de figurer l'objet , de se ordre en lui , ils valent pour eux mêmes et sont perçus comme tels , ils sont devenus des formes picturales pures . ».*<sup>34</sup>

#### 4.4.4 le dessin

d'après le petit Larousse *le dessin est une présentation sur une surface de la forme d'un objet , d'une figure ..., plutôt que de leurs couleurs , il existe depuis la préhistoire , sa pratique a abouti a la constitution de codes de présentation qui ont évolué d'une civilisation a l'autre*<sup>35</sup>

### 4.5 Parler de l'image comme outil didactique

Parler de l'image comme outil didactique signifie qu'elle sert a concrétiser, informer, faire comprendre, illustré le texte, c'est l'ancre du texte .

---

<sup>33</sup> Le petit Larousse dictionnaire illustré 1998 page 760.

<sup>34</sup> Voir l'invisible sur Kandinsky page 52-53

<sup>35</sup> Le petit Larousse illustré , édition Larousse , 1998 page 41.

Elle fonctionne comme une sorte de remplissage crée autour du texte, elle considère essentiellement comme moyen d'apprentissage et d'enrichissement du vocabulaire , J.L.Bourrissaux perçoit déjà l'intérêt de l'image comme moyen d'enseignement :

*Tous qu'on peut faire apprendre Ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent mais aussi dépeint pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par intermédiaire des yeux .<sup>36</sup>*

L'utilisation de l'image didactisée (fixe) comme support didactique afin d'aider l'apprenant a mémoriser le plus nombre possible des mots nouveaux pour enrichir son vocabulaire, semble être une approche intéressante qui peut faciliter l'apprentissage du FIE essentiellement.

Aujourd'hui l'utilisation de le l'image didactisée en classe vient en premier lieu pour déclencher le plaisir d'apprendre , c'est un support agréable dans la classe car elle fournit l'énergie nécessaire pour la motivation de l'apprenant .

#### **4.6 L'impact de l'image sur l'enrichissement du vocabulaire**

La présence de l'image est très réponde dans le milieu socioculturel de l'individu. Dans le domaine d'enseignement des langues étrangères, l'image est conçue comme un outil efficace dans l'apprentissage, plus précisément le vocabulaire car premièrement, l'image attire l'attention de l'apprenant , suscite sa curiosité et active sa mémoire visuelle L'image prend un sens abstrait ou une représentation mentale, instantanée, retrouvée et renouvelée par les souvenirs des objets qui ont été perçue par l'esprit ou qui ont fait impression par lui .

Par exemple : on a un texte qui parle de la torture, il faut voir le fait de torturer sur les images pour que le cerveau arrive à décoder le sens .

#### **4.7 Le rôle de l'image didactisée dans le développement du vocabulaire**

Pour faciliter le développement du vocabulaire , il faut amener l'apprenant à observer et à savoir exprimer des sentiments inspirés sur ce qu'il voit en décodant les images et permettre a l'élève de construire son bagage grâce à l'illustration d'un texte et développer son imagination.

---

<sup>36</sup> J .L. Bourrissoux , enseigner avec l'audio visuel , paris 1992 , page 30 .

*« il est important de diversifier fortement les images proposées aux élèves, s'il est nécessaire de tenir compte de leur goût et de leur univers . »<sup>37</sup>*

L'enseignement fait le choix des images en fonction des objectifs visée.

Selon le psychopédagogue LieryAlin , la mémorisation des images est plus facile a celles des mots , donc l'image se considère comme un facilitateur de mémorisation .

Elle est considère aussi comme un outil de motivation car la première chose qui attire l'attention et suscite la curiosité de l'apprenant en ouvrant un livre .

*« si l'on a la curiosité d'ouvrir un album de Bande Dessinée et que l'on essaie a comprendre pourquoi l'enfant se passionne pour ce genre de lecture , l'on s'aperçoit très vite que les images, jouent un double rôle motivant »<sup>38</sup>*

---

<sup>37</sup>D.Patrick ,bulletinoficiel, HS n 08 du 21 octobre :L'école de tous les possibles : Les langues priorité de l'école maternelle , p 09

<sup>38</sup>M.Martin , sémiologie de l'image et pédagogie , édition DUF , Paris , 1982 , p178

Partie pratique  
Chapitre 03 : expérimentation

---

## **introduction**

L'enseignement apprentissage du vocabulaire a toujours posé problème dans les classes de langues . Les spécialistes de langues cherchent à trouver le moyen le plus efficace qui permet aux apprenants de langues d'acquérir et d'enrichir leur vocabulaire et de l'investir au niveau de la communication orale et écrite .Les apprenants ont tendance à oublier vite les mots non présent dans leur vie quotidienne (vocabulaire non investi passif ) , sa revient à leur processus de mémorisation . Pour cela , les apprenants des langues étrangère précisément les FLE , ont beaucoup de difficulté dans l'acquisition et la mémorisation des mots .

Dans le cadre théorique nous avons abordé les notions clés qui mettent en lumière le moyen que nous avons essayé de vérifier son efficacité sur l'amélioration de l'acquisition du vocabulaire .

Ce moyen ou bien cette méthode est la combinaison entre la compréhension en lecture textuelle et la lecture des images didactisées ( méthode combinée ) .

dans cette partie pratique , nous avons opté pour la méthode expérimentale .Notre expérience est portée sur un ensemble de six séance environ , réparti en quatre séances d'observation , une séance pour l'expérimentation , une dernière pour faire un teste d'évaluation afin de comparer les résultats finales et initiales .

## **5 l'observation**

nous avons assisté à quatre séances d'observations dans une classe de quatrième année .Cette dernière est composée de 20 filles et 12 garçons , le nombre total est de 32 élèves . au niveau de l'établissement (CEM) ABDEL KADER BELAREF situé dans la wilaya de BORDJ BOU ARRERIDJ , ville de BORDJ BOU ARRERRIDJ .

les séances auxquelles nous avons assisté sont les suivantes :compréhension/production de l'oral et compréhension de l'écrit .Les classes de quatrième année moyenne sont des classes d'examen final (le BEM ). L'objectif final est de rendre l'élève capable de rédiger un texte argumentatif avec un bagage lexical riche. Les séances de compréhension/ production de l'oral et compréhension de l'écrit sont celles qui introduisent chaque séquence de chaque projet du programme de 4ème année moyenne .

## 5.1 Déroulement des séances de l'observation

|             |  |
|-------------|--|
| Projet 03   | Réalisé un dépliant touristique mettant en valeur les aspects attractifs . |
| Séquence 01 | Argumenter pour incité à la découverte.                                    |
| Activité 01 | Compréhension de l'oral .  |
| Activité 02 | Expression oral  |
| Activité 03 | Compréhension de l'écrit .texte ( le littorale algérien) .                 |

### 5.1.1 Compréhension /production de l'oral

Dans les séances de compréhension et production de l'oral , l'enseignant focalise son enseignement sur le vocabulaire ; Son objectif est de donner le maximum de vocabulaire qui pourrait servir les élèves à la fin de chaque séquence dans la production écrite .

En classe nous remarquons que l'enseignant n'utilise que le manuel scolaire comme support didactique ,l'illustration présente est celle dans le manuel scolaire (production de l'oral ).

Les méthodes utilisées par l'enseignant pour l'enseignement du vocabulaire :

| Les méthodes   | Explication   |
|----------------|---|
| Répétition     | L'enseignant fait rappeler les élèves de temps en temps el leur interrogeant par ex : l'artisanat c'est ? |
| Synonymie      | L'enseignant demande à ses élèves de déduire le synonyme le plus probable ou les leur donner directement  |
| Reformulation  | L'enseignant donne des exemples , par employer les mots dans d'autres contextes                           |
| Champs lexical | Demander aux élèves de penser au champs lexical du mot  |
| Description    | Décrire le sens des mots par les gestes, les mimiques pour donner une image abstraite                     |



Dans la compréhension/ production de l'oral , le rôle de l'enseignant est de donner l'opportunité aux élèves de s'exprimer oralement .Nous pouvons voir à partir de cela le taux de participation des élèves , leur bagage lexical (richesse et variété ) , la spontanéité de la parole , hésitation lors de la prise de parole .

Tableau : Nombre d'élèves intervenants et qualité de l'intervention orale .

| Participation des élèves | Richesse et variété | Spontanéité de la parole | Hésitation lors de la prise de parole |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| 22/32                    | 7/32                | 10/32                    | 19/32                                 |

### 5.1.1.1 *Commentaire*

Ce tableau représente le nombre des élèves intervenants et qualité de l'intervention orale des élèves durant les séances de compréhension et production orale .la participation des élèves est de 68.75% , la richesse et variété du bagage des élèves est de 21.88% , la spontanéité de la parole est de 31.25% , l'hésitation lors de la prise de parole est de 59.38% .

### 5.1.2 **Compréhension de l'écrit**

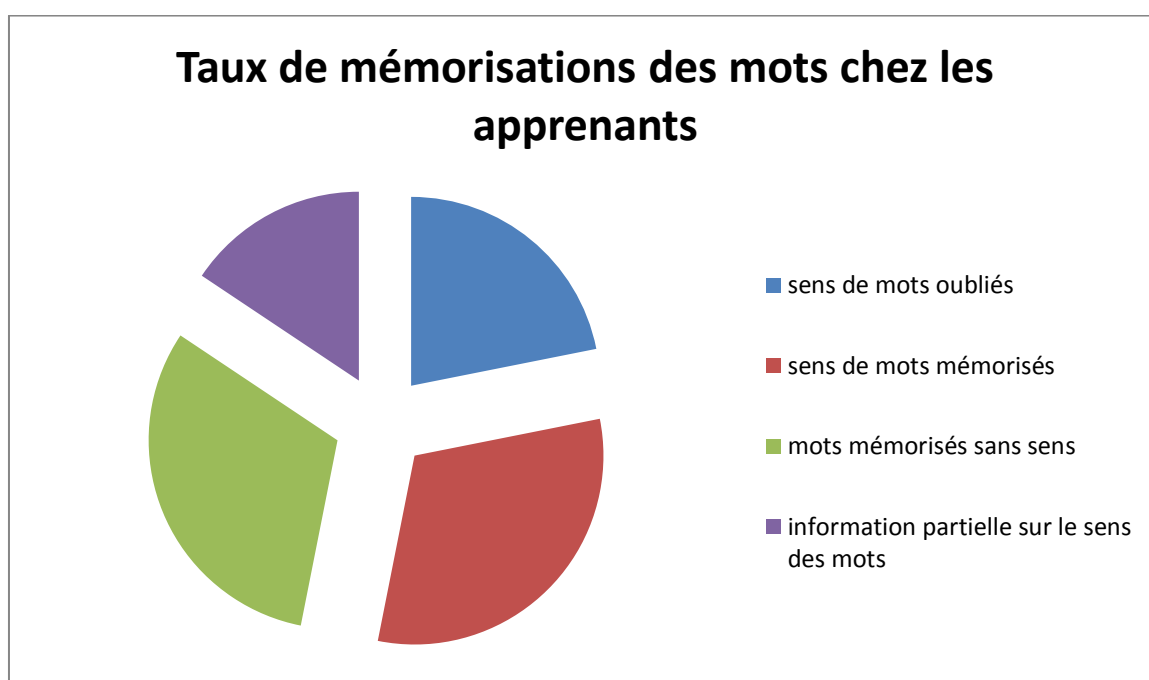
Le vocabulaire déjà acquis dans les séances de compréhension et production de l'oral serait présent dans le texte de la séance de compréhension de l'écrit .Les élèves arrivaient t-ils à décortiquer le sens de ces mots ?

Tableau : le taux de mémorisation des mots chez les apprenants .

|                 | Elèves ayant oubliés le sens des mots | Elèves ayant mémorisés les sens des mots | Elèves ayant mémorisés les mots sans signification | Elèves ayant une information partielle sur les sens des mots | TOTAL |
|-----------------|---------------------------------------|--|--|--|-------|
| Nombre d'élèves | 07                                    | 10                                       | 10   | 05   | 32    |
| Pourcentage     | 21.87%                                | 31.25%                                   | 31.25%   | 15.63%   | 100%  |

### 5.1.2.1 Commentaire

La compréhension de l'écrit permet à l'apprenant de revoir le vocabulaire déjà acquis dans la compréhension/ production de l'orale pour but de confirmer son apprentissage et de le consolider. Ce tableau classifie l'appropriation des mots selon les critères suivantes : oublier des significations, mémorisation des sens des mots, mémorisation des mots sans sens, avoir une information partielle sur le sens du mot. Dans cette observation nous constatons que 21.87% d'élèves ayant oublié complètement les significations des mots déjà appris, 31.25% d'élèves ayant mémorisé les significations des mots, 31.25% d'élèves ayant mémorisé les mots sans signification et 15.63% d'élèves ayant gardé une information partielle sur les significations des mots déjà appris.



## 5.2 Résultats de l'observation

Cette observation nous a permis d'avoir un aperçu global sur la situation actuelle de l'enseignement du vocabulaire au cycle moyen et aussi de voir les différentes méthodes utilisées par l'enseignant pour enseigner le vocabulaire. Nous avons classifié les apprenants en premier lieu selon la participation, la spontanéité de la parole, la richesse et la variété du vocabulaire. Voir en premier lieu si les apprenants réagissent positivement avec l'enseignant en utilisant ces méthodes ; Plus le nombre serait élevé plus le résultat est motivant, la spontanéité de la parole et la richesse et variété du vocabulaire des critères qui reflètent le

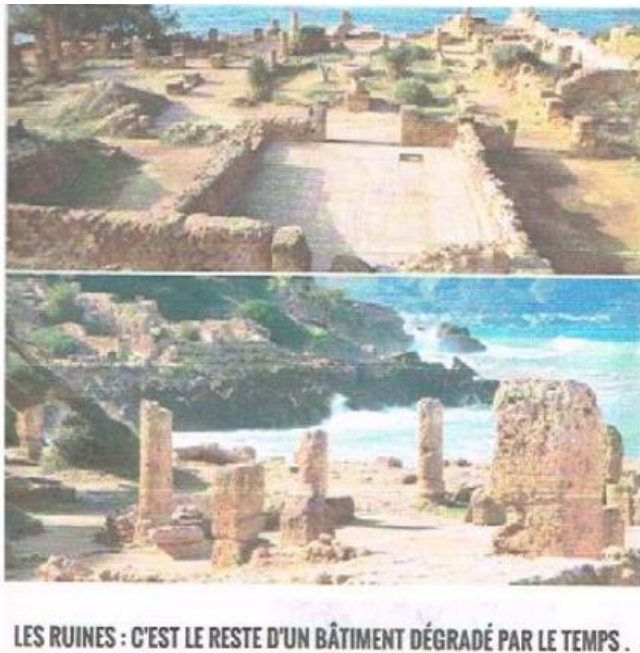
processus de l'acquisition immédiat du vocabulaire enseigné . Reste en dernier , la séance de compréhension de l'écrit où l'enseignant revoie si les apprenants ont réussis à mémoriser le vocabulaire cible ou non et le renforcer . D'après les analyses précédentes ces méthodes n'étaient pas suffisantes car la mémorisation des mots enseignées n'était pas une mémorisation à long terme mais juste immédiate , selon (voir le tableau : le taux de mémorisation des mots chez les apprenants) .

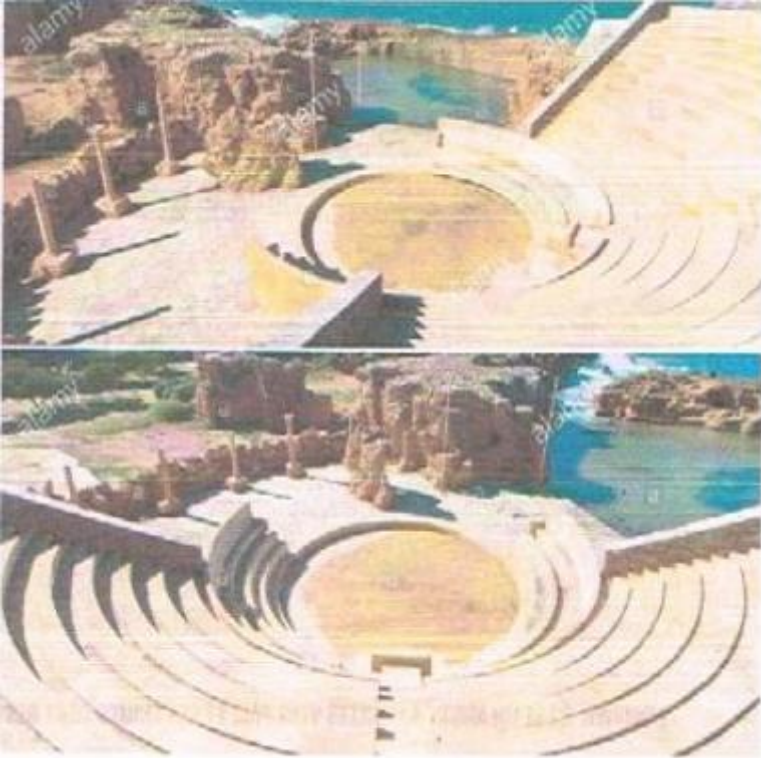
### 5.3 L'expérimentation

la démarche expérimentale est la participation à une séance d'enseignement ayant pris comme matériel :

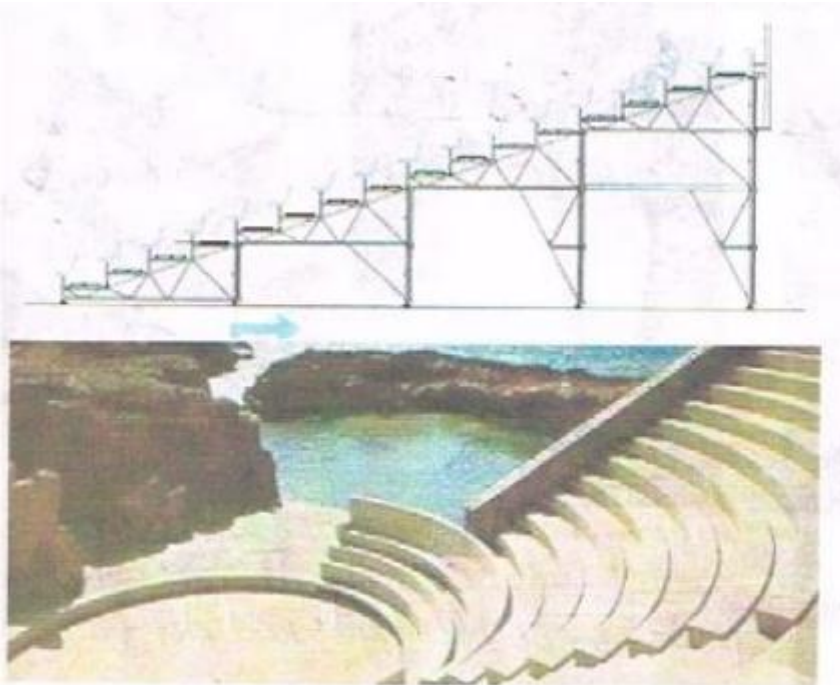
- Un ensemble d'images didactisées , distribuées aux apprenants , chaque image contient une définition en dessous cachée par un bout de papier .

-Un texte ( Tipaza) extrait du manuel scolaire de 3éme année moyenne \_(projet programmé pour les 4éme année à la fin du 3éme trimestre)

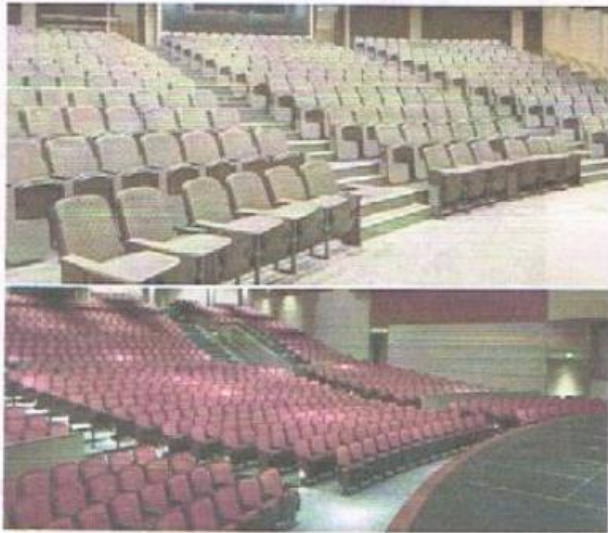




**AMPHITHÉÂTRE: C'EST UNE GRANDE SALLE DE SPECTACLE OÙ ON PEUT VOIR LA SCÈNE DE PLUSIEURS A LA FOIS.**



**LES GRADINS : SE SONT LES BONCS DISPOSÉS EN ÉTAGE DANS UN AMPHITHÉÂTRE.**



**AMPHITHÉÂTRE MODERNE**



**LES PILIERS : SE SONT LES POTEAUX QUI ASSURENT LA SOLIDITÉ ET LA STABILITÉ D'UNE STRUCTURE**



**L'OLIVIER: C'EST UN ARBRE A FEUILLES VERT PÂLE ET SES FRUITS SONT DES OLIVES .**



LENTISQUE: ARBRE AU MASTIQUE OU PISTACHIER QUI DONNE DES FRUITS D'ABORD ROUGES PUIS NOIRS.



LE CHÊNE: C'EST UN GENRE D'ARBRE DONT LES FRUITS SONT DES GLANDS.



Le pin : c'est un grand arbre conifère, à aiguilles persistantes, longues, minces et pointues, dont les fruits sont des pommes de pin



SENTIER: VOIE ÉTROITE. GÉNÉRALEMENT TRACÉE PAR L'HOMME OU MARQUÉE PAR LE PASSAGE RÉPÉTÉ DES GENS.

**Promenade à Tipaza**

À proximité de la ville de Tipaza, face au Chenoua, s'étend l'ancienne ville romaine. Pour la visiter, il faut entrer dans un immense parc où le touriste découvrira les ruines dispersées parmi les oliviers, les lentisques et les chênes verts.

Tout d'abord, on rencontre à droite un premier monument : l'amphithéâtre. Tout autour, on voit encore les gradins sur lesquels s'asseyaient les spectateurs. La promenade continue sur une large voie romaine. On peut admirer au passage un portique ouvrant sur une grande cour dallée... La ville descend ensuite jusqu'à la mer, bordée de chaque côté par des piliers. C'étaient les portes monumentales de splendides et vastes demeures. L'une des plus belles est la villa des Fresques. Plus haut, s'élève le forum.

Et quelle vue magnifique, à travers les pins, sur la mer et sur le Chenoua, en sortant du forum ! C'est un plaisir de s'engager dans les sentiers étroits sentant bon la lavande, afin de poursuivre cette promenade qui nous donne la joie de la découverte, dans un site enchanteur.

Albert CAMUS, *Noces à Tipaza*.

### 5.3.1 Déroulement de la leçon

la leçon est répartie en deux parties, la première partie (lecture et compréhension des images) où les apprenants essaient d'identifier les appellations des contenus des images (les représentations visuelles favorisent et activent la mémorisation) l'apprenant essaie de faire le lien entre l'image et le milieu socio-culturel. La deuxième partie lecture et compréhension de l'écrite où l'apprenant répond aux questions de compréhension et essaie de trouver le sens des mots à partir du contexte textuel pour qu'il fasse le lien entre les mots du texte et les images et renforce son apprentissage.

### **5.3.2 lecture et compréhension des images**

Observez les images de la première page et dites moi ce que vous voyez , chacun de vous décrit une image

Où peut on trouver ce genre de monument dans notre pays ( l'Algérie )?

Que représente t-il par rapport à l'histoire de notre pays ? comment les appelle t -on ?

On tourne la page

Pouvez vous me dire ce que vous voyez ?

Où peut on trouver ce genre de plantes ?

Est ce que vous connaissez ces plantes ? Si oui , citez nous celle que vous avez reconnu ?

connaissez vous leur appellation?

Que représente l'arbre de la première image ? Pourquoi cette intitulation ?

### **5.3.3 Analyse de la première partie ( la lecture des images )**

la lecture des images se résumes dans les deux questions phares :

Observez les images de la première page et dites moi ce que vous voyez , chacun de vous décrit une image

Est ce que vous connaissez ces plantes ? Si oui , citez nous celle que vous avez reconnu ?

connaissez vous leur appellation?

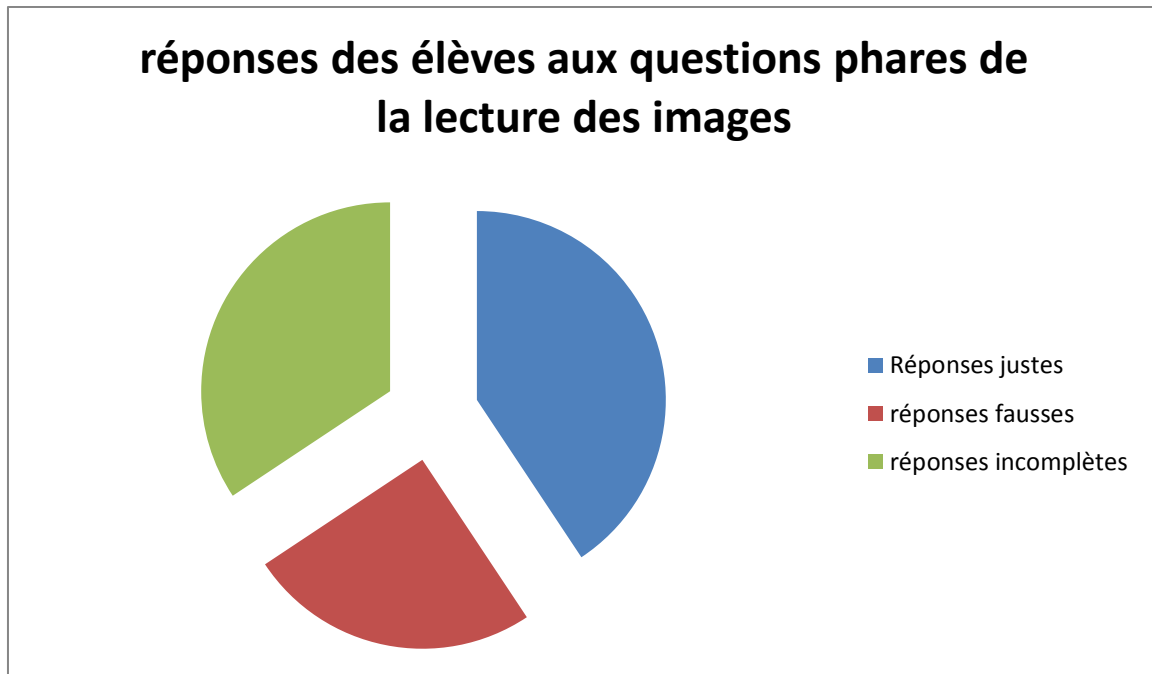


Le tableau suivant résume les réponses des apprenants à propos des deux questions phares précédentes :

|             | Réponse juste | Réponse fausse | Réponse incomplètes |
|-------------|---------------|----------------|---------------------|
| Image 01    | 03            | 21             | 06                  |
| Image 02    | 01            | 26             | 05                  |
| Image 03    | 01            | 19             | 12                  |
| Image 04    | 10            | 10             | 12                  |
| Image 05    | 0             | 22             | 10                  |
| Image 06    | 22            | 00             | 10                  |
| Image 07    | 00            | 23             | 09                  |
| Image 08    | 15            | 00             | 17                  |
| Image 09    | 24            | 00             | 08                  |
| Image 10    | 01            | 00             | 31                  |
| pourcentage | 40.67%        | 25%            | 34.33%              |

### 5.3.4 Commentaire

Selon les réponses des élèves , l'image 06 et 09 est reconnaissable en première vue par les élèves par contre les monuments sont reconnus que par la minorité des élèves . Les réponses incomplètes sont les réponses proche du sens par exemple pour le chêne les élèves ont su que le fruit de cet arbre s'appelle le gland mais l'appellation de l'arbre même ne le connaissent pas , pour les monuments , il savent que se sont des ruines romaine mais ne connaissent pas l'appellations exacte de chaque monument.



### 5.3.5 lecture et compréhension du texte

Après avoir distribuer les textes aux apprenants , nous avons fait une lecture magistrale , entre temps nous avons demandé comme activité de souligner les différents monuments cités dans le texte .

Une deuxième lecture de la part d'un apprenant pour leur demander la deuxième activité , celle d'entourer les plantes présentes dans le texte .

les questions posées sont les suivantes :

Quel élément compose ce paysage ?

Quels sont les monuments cités dans le texte ? ( à noter sur le tableau )

D'après vous , quelles sont les images qui correspondent à ces monuments ?

L'auteur a décrit la ville de TIPAZA en parlant de la variété archéologique et naturelle , quelles sont les différentes plantes citées par l'auteur ?

Quelles sont les images qui correspondent aux plantes présentes dans la ville de TIPAZA ?

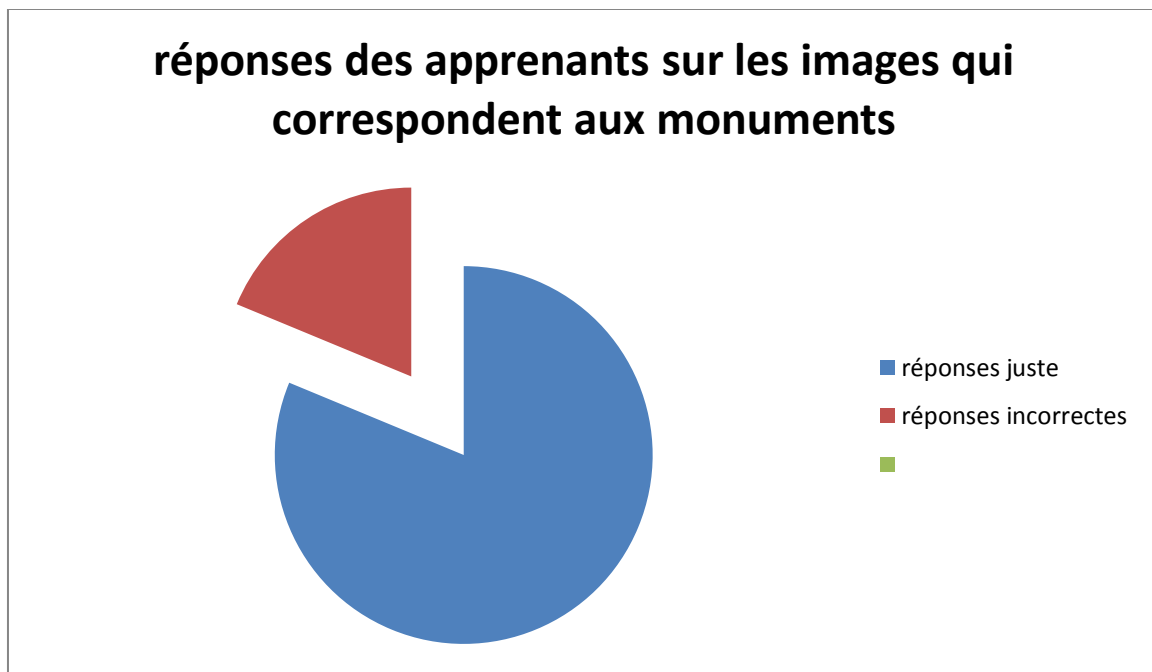
A la fin de la lecture / compréhension du texte , après avoir répondu à toute les question , nous avons demandé aux apprenant d'enlever le bout du papier qui cachait les définition en dessous des images pour renforcer la mémorisation .

### 5.3.6 Analyse de la deuxième partie ( compréhension de l'écrit )

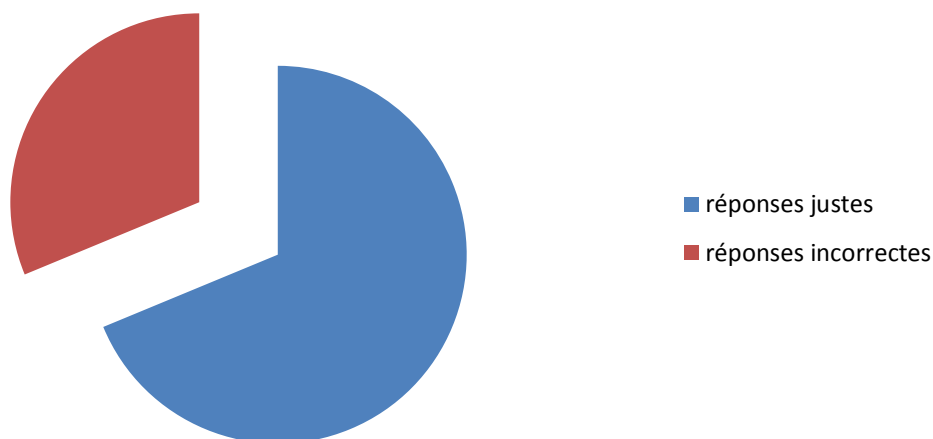
Compenser la compréhension des images et confirmer ou infirmer l'assimilation première des mots à partir de la compréhension du texte . Les deux questions suivantes :

- Quelles sont les images qui correspondent à ces monuments ?
- Quelles sont les images qui correspondent à ces plantes ?

ces dernières nous ont permis d'avoir une idée sur le taux d'assimilation et de mémorisation des mots étudiés chez les apprenants . Nous avons noté que 26/32 élèves ont réussi à associer les monuments cités dans le texte avec les images et 22/32 élèves ont réussi à associer les plantes citées dans le texte avec les images correspondantes.



## réponses des apprenants sur les images qui correspondent aux plantes



### 5.4 Test de l'évaluation

Un test d'évaluation destiné aux apprenant après une semaine de la date de notre expérience afin de :

Vérifier l'apprentissage des apprenants .

confirmer l'acquisition du vocabulaire cible enseigné lors de notre séance d'enseignement .

comparer l'acquisition du vocabulaire initiale par les méthodes de l'enseignant (phase de l'observation) et l'acquisition du vocabulaire par la méthode combinée( binôme texte /image )

Le test :

Complétez les phrases en utilisant les mots suivantes: (amphithéâtre , le chêne , lentisque , sentier , olivier , ruines , pilier , gradin ).

1/..... : c'est un genre d'arbre a feuille persistantes , simples et alternes ,dont les fruits sont des glands .

2/.....: chemin étroit , généralement tracé par l'homme ou marqué par le passage répété des gens .

3/.....: arbre au mastique ou pistachier qui donne des fruits d'abord rouge puis noir .

4/.....: arbre a feuilles vertes pale dont les fruits des olives.

5/.....: des poteaux qui assurent la solidité et la stabilité d'une structure .

6/.....: les bancs disposés en étage dans un amphithéâtre .

7/.....: une grande salle de spectacle ou on peut voir la scène de plusieurs coté a la fois .

8/.....: c'est le reste d'un bâtiment dégradé par le temps .

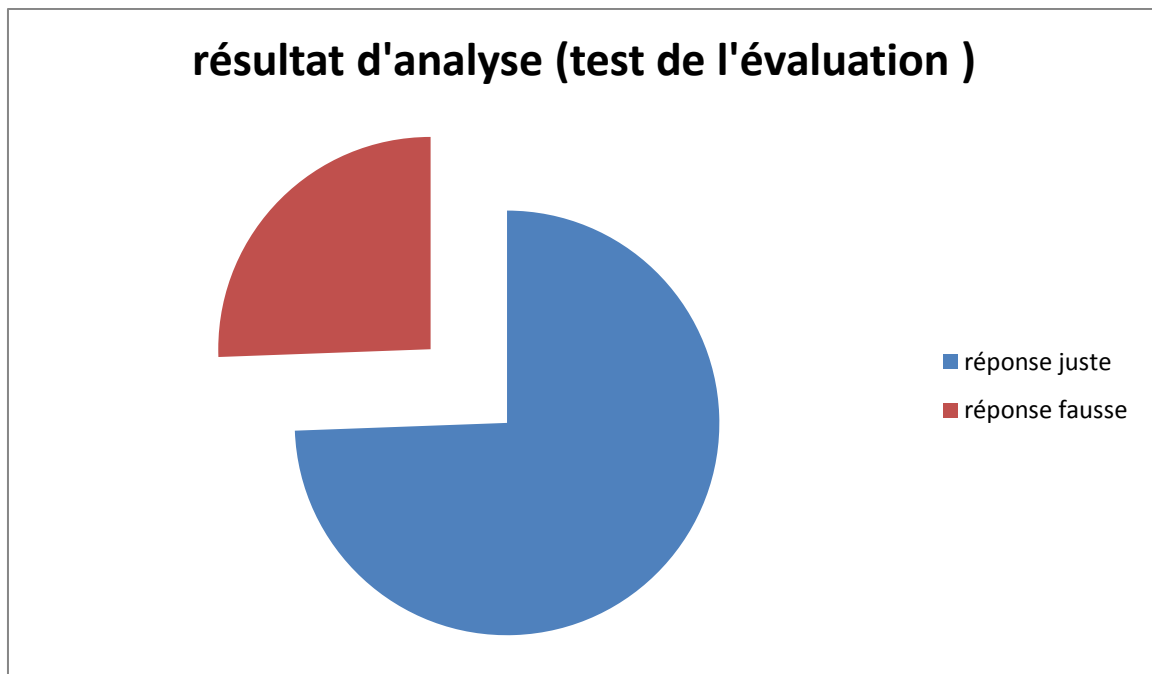
#### 5.4.1 l'analyse des résultats

Après avoir fait le test d'évaluation , nous avons corrigé les copies des apprenants . Le tableau suivant résume les résultats obtenus .

|           | Réponses justes | Réponses fausses |
|-----------|-----------------|------------------|
| Phrase 01 | 20              | 12               |
| Phrase 02 | 19              | 13               |
| Phrase 03 | 10              | 22               |
| Phrase 04 | 32              | 00               |
| Phrase 05 | 30              | 02               |
| Phrase 06 | 20              | 10               |
| Phrase 07 | 28              | 04               |
| Phrase 08 | 30              | 02               |

## 5.4.2 Commentaire

Après la correction des copies , nous avons constaté que les réponses des élèves sont variées. Certaines définitions étaient plus faciles par rapport à d'autres. Selon les réponses, la quatrième phrase était la plus abordable, tous les apprenants connaissent l'arbre de l'olivier dans leur vie quotidienne, se rappeler de son nom serait plus facile en le comparant à la mémorisation du mot lentisque, une plante inconnue presque par la majorité des apprenants. Tandis que la majorité des réponses étaient correctes.



## 5.5 Synthèse

Les données récoltées durant les séances d'observation et de l'expérimentation nous ont permis de voir le constat général du processus général de l'acquisition et de mémorisation du vocabulaire chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne.

Dans les séances d'observation, l'enseignant varie ses méthodes d'enseignement du vocabulaire qui sont : la synonymie, la répétition, la reformulation, le champs lexical et la description, l'image présente est celle dans le manuel scolaire (production de l'oral). Lors de l'usage de ces méthodes nous avons noté que, plus que la moitié des apprenants participent

68.75% dont 21.88% avec un bagage lexical riche et varié ,31.25% des élèves parlent spontanément et 59.38% des élèves hésitent lors de la prise de la parole .

Le plus important dans l'observation est bien la compréhension de l'écrit ou l'enseignant teste ses apprenants sur les mots déjà appris dans les séances de compréhension/production de l'oral ( les mots déjà appris sont de nouveau présents dans le texte ). Pour cela nous avons trié l'apprentissage en 4 classe : oublie total des mots et leurs significations, mémorisation des mots sans signification, garder une information partielle sur les sens des mots et la mémorisation des mots avec le sens .Pour synthétiser le taux de mémorisation des mots chez les apprenants dans cette phase d'observation , la mémorisation efficace est bien celle de mémoriser le mot et le sens complet , les autres classes de mémorisation sont considérées comme incomplète , partielle ou inefficace .La mémorisation efficace est de 31.25% chez les apprenants tandis que la mémorisation inefficace est de 68.75% .

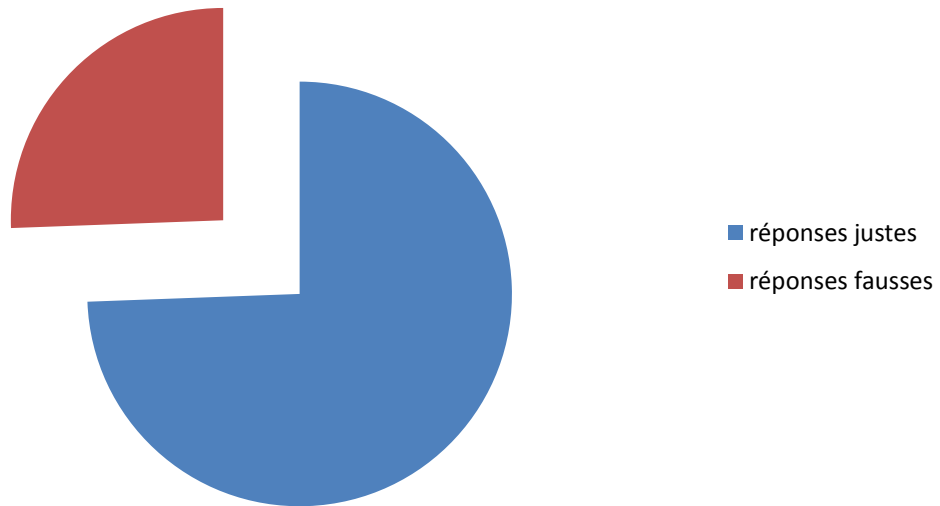
L'expérimentation nous permet de tester la méthode combinée entre la lecture compréhension de l'écrit et la lecture des images pour l'enrichissement du vocabulaire en classe de FLE .Le test final de l'évaluation permet de confirmer ou infirmer les résultats de l'expérimentation en les comparant avec les résultats finals de l'observation .

Dans la séance de l'expérimentation nous avons noté que les élèves ont réussi à associer les mots appris dans le texte avec les images qui correspondent . la lecture des images permet aux élèves d'avoir la première image concrète du mot enseigné et de le voir dans plusieurs contextes , avec la lecture du texte l'élève rencontre ces mots avec sa signification en rapport avec son contexte textuel .Ceci a permis aux élèves de reconnaître les significations des mots et de bien associer le mot présent dans le texte avec l'image qui le représente (81.25% ont réussi à associer les monument présents dans le texte avec leurs images ) , ( 68.75% ont réussi à associer les plantes présentes dans le texte avec les images correspondantes).A la fin les élèves enlèvent le bout du papier pour mémoriser la définition finale des mots .

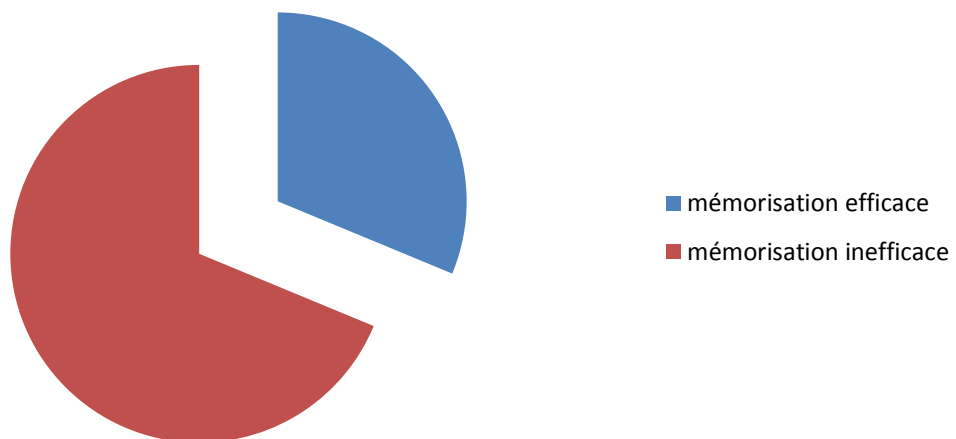
A la fin , le test de l'évaluation réalisé après une semaine de la séance de l'expérimentation a pour objectif de voir si la mémorisation des mots lors de l'expérimentation est efficace ou non

Les réponses des élèves étaient variées, certains mots étaient plus faciles à mémoriser que d'autres ; En général le taux de réponses correctes est de 73.85% et le taux de réponses fausses est de 25.39% .

### **résultats de test de l'évaluation**



### **taux de mémorisation des mots chez les apprenants dans la phase de l'observation**



En comparant les taux de mémorisation des mot chez les apprenants lors l'usage des autres méthodes dans la phase d'observation avec les résultats du test final de mémorisation ; Nous



constatons que la mémorisation est plus efficace en voyant que la courbe est totalement renversée .

Ce qui peut expliquer que l'expérimentation a donné un résultat positif : la méthode combinée (binôme texte image ) peut être un moyen efficace pour l'amélioration de l'acquisition du vocabulaire .

# Conclusion générale

---

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de FLE . La compétence visée est bien la compétence lexicale . L'objectif de notre travail de recherche est de proposer un moyen pour améliorer l'acquisition du vocabulaire au cycle moyen (niveau de 4<sup>ème</sup> année ).

La réflexion était comment on enseigne le vocabulaire au cycle moyen. L'interrogation portait sur le moyen à mettre en œuvre pour une acquisition efficace du vocabulaire .

Le moyen proposé est : le binôme (texte /image ) . La problématique à laquelle nous avons essayé de développer tout au long de notre travail : le binôme (texte /image ) serait t-il un moyen efficace pour l'amélioration de l'acquisition du vocabulaire des apprenants au cycle moyen ?

Nous avons émis des hypothèses qui nous ont guidé dans notre démarche méthodologique .

Concernant notre première hypothèse : associer des images à un texte dans une séance d'enseignement du vocabulaire , donne l'opportunité aux apprenants de lire les message deux fois d'une manière différente est confirmée ; dans notre expérimentation , quand l'enseignant introduit la séance de la compréhension de l'écrit par la lecture des images , il permet aux apprenants d'élargir leurs horizons , activer leur mémoires visuelles ,pour leur donner le champs libre pour construire leur propre premier sens abstrait .pour ensuite passer au sens concret du texte .

Pour la deuxième hypothèse : le texte et l'image se complètent est confirmée ; Les images aident à la compréhension du texte sans faire recours à la traduction en langue maternelle .De plus l'image favorise le processus de mémorisation .Elle mobilise et consolide le stockage de l'information .

Pour la troisième hypothèse : un contexte ne suffit pas pour donner une information complète sur un mot nouveau , mais si l'apprenant rencontre ce même mot dans plusieurs contextes illustrés par des images .Il arrive à construire un portrait plus complexe de la signification de ce mot est confirmée ; selon Jocelyne Giasson :

« Au cour des dernières années , plusieurs auteurs ont souligné le fait que l'importance de l'utilisation du contexte pouvait varier sensiblement d'un mot à un l'autre et que ,

malheureusement , le contexte ,ne donnait souvent qu'une information partielle sur la signification du mot nouveau . »<sup>39</sup>

Et elle souligne que pour avoir la signification complète il faudrait revoir ce même mot dans plusieurs contexte différents

Notre analyse a révélé que l'enseignement/apprentissage du vocabulaire nécessite une variété de méthode et moyen pour attirer l'attention des apprenants, susciter leur curiosité les motiver pour faciliter le processus de mémorisation. Pour mémoriser efficacement une information ,une signification ...etc ; il faudrait lier cette information abstraite avec un objet , un souvenir, une image, une représentation virtuelle personnelle .C'est pourquoi les apprenants ont réagi positivement en exploitant le texte accompagné d'images . L'image jouait le rôle d'activateur de mémoire et facilitateur d'apprentissage ,représentant des différents contexte tandis que le texte donne une seule signification en rapport avec son contexte .le binôme texte/image, l'un renforce l'autre pour l'appropriation du vocabulaire .

Pour finir, nous pensons que nous avons pu donner une idée sur comment le binôme texte /image peut être un moyen efficace pour l'enrichissement du vocabulaire des apprenants Les recherches continueront toujours .C'est un domaine vaste et suscite plusieurs questions de recherches .

---

<sup>39</sup> Jocelyne Giasson , la compréhension en lecture ,édition de Boeck ,p 203

## Références bibliographiques

---

## Les dictionnaires consultés

- Dictionnaire de l'académie française, institut de France paris 6ème édition 1935
- Jean pierre cuq , dictionnaire de didactique du français langue étrangère.
- Jean DUBOIS, dictionnaire linguistique, édition larrousse .
- Robert Galisson , dictionnaire le Robert 2007 .

## Les ouvrages consultés

- Abdelkader Ghellal ,Didactique de la littérature et des textes littéraires , edition EDILIVRE APARIS /93200 saint denis 2012
- Bourissoux et Patrice pelpel, enseigner avec l'audiovisuel, les éditions d'organisations 1992.
- Christian Puren, histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, paris : Nathan CLE international,448 page .
- Celine Vaguer, Danielle Leeman, de la langue au texte: le verbe dans tout ses états, edition Ddiptyque,2005,188 page .
- cadre européen commun de référence , conseil de la coopération culturelle comité de l'éducation , édition Didier , 2000.
- Elizabeth Calaque, didactique du lexique :contexte, démarche, support, édition BOECK 2004 , 270page .
- Jean-pierre cuq , cours de didactique de français langue étrangère et seconde, CLE international, 2003 , 303 page .
- Jocelyne Giasson , la compréhension en lecture, de BOECK, 1996, 255 page .
- Jocelyne Giasson, la lecture :apprentissage et difficulté adapté par Geneviève Vendercasteele , edition BOECK .
- L.kigouk et D.Stalder,stratégies d'apprentissage du vocabulaire, Republic et Canton de Genève, 63 page.

### les articles consultés

- Dr Oscar Valenzuela, La didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement apprentissage, université de Playa Ancha ,synergies chili n°6 2010 pp 71-86.
- Daniel Maja ,Les spécificités de la lecture d'image , la relation texte et (image /illustration) par illustreurs télémaque CRDP mercredi 1 er mars 2006.
- Fiche technique/les fonctions de l'illustration / conçu par l'Arpej , association regions presse enseignement jeunesse / disponible sur le site : [www.pressealecole.fr](http://www.pressealecole.fr).
- Jacqueline Picoche ,le vocabulaire et son enseignement , ressources pour l'école primaire /eduscol.education.fr/vocabulaire .
- Karima Ferroukhi ,la compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenants, le français en deuxième année moyenne en Algérie , synergies Algérie n 04 ,2009 pp273/280.
- Laurent Gervereau ,Voir, comprendre , analyser les images la découverte /Camille-Angelo Aglione /université de Lausanne .

### les mémoires consultés

- Mémoire de master ,rôle de l'image dans l'apprentissage des mots en langue française cas de la 4 ème année fondamentale ,présenté par AHMANE NEDJOUA ,université de Batna.
- Mémoire pour l'obtention du diplôme du master de français langue étrangère ,Dahmeni Sofiane enseignement apprentissage du vocabulaire en classe de 3ème année secondaire , université Abderrahmane Mira -bejaia.
- Mémoire de master , l'enseignement apprentissage du lexique : comment faire acquérir un vocabulaire actif chez les élèves du 4ème année moyenne, présenté par Bensalem Nour elhouda et Kamli Khawla , université Larbi Ben mhidi Oum bouaghi.

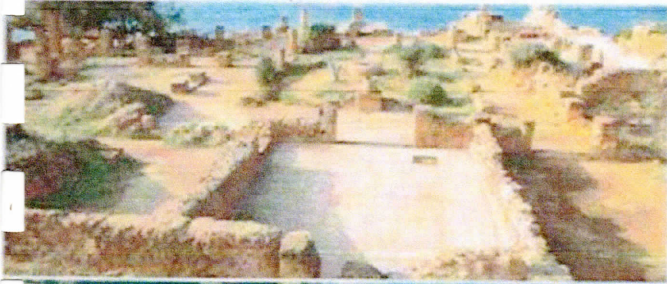
- Thèse doctorat ,Aide a l'apprentissage du vocabulaire dans un environnements hypermédia en français langue étrangère Christine Rodrigues université balaise pascal, Clermont Ferrand II 2005.
- Thèse de doctorat /l'utilisation de l'image animée dans l'enseignement du FLE /réalisé par Mathany Omer Idriss Abdalmutalib. Octobre 2017 / Sudan university of science and technology college of graduate studies.



# **Annexe**

---

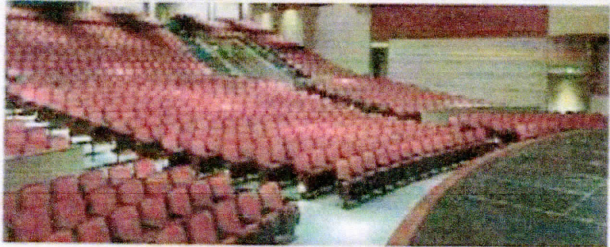
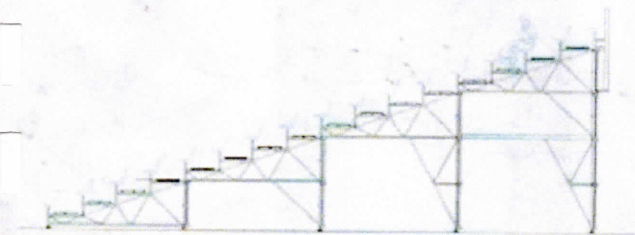
titre



LES RUINES : C'EST LE RESTE D'UN BÂTIMENT DÉGRADÉ PAR LE TEMPS.



AMPHITHÉÂTRE: C'EST UNE GRANDE SALLE DE SPECTACLE OÙ ON PEUT VOIR LA SCÈNE DE PLUSIEURS A LA FOIS.

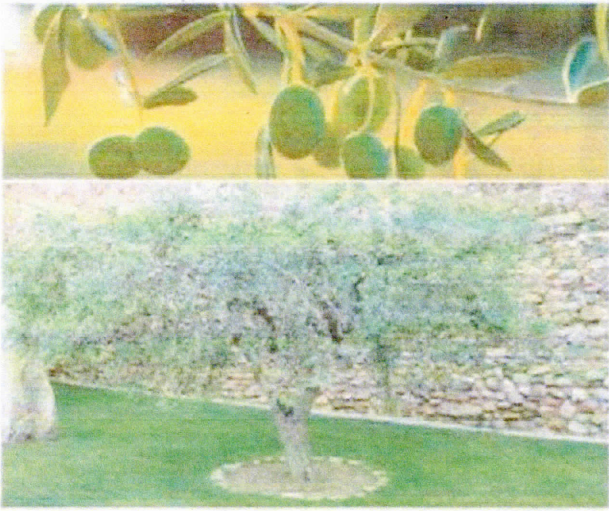


LES GRADINS : SE SONT LES BONCS DISPOSÉS EN ÉTAGE DANS UN AMPHITHÉÂTRE.

## AMPHITHÉÂTRE MODERNE



muirote



L'OLIVIER: C'EST UN ARBRE A FEUILLES VERT PÂLE ET SES FRUITS SONT DES OLIVES.



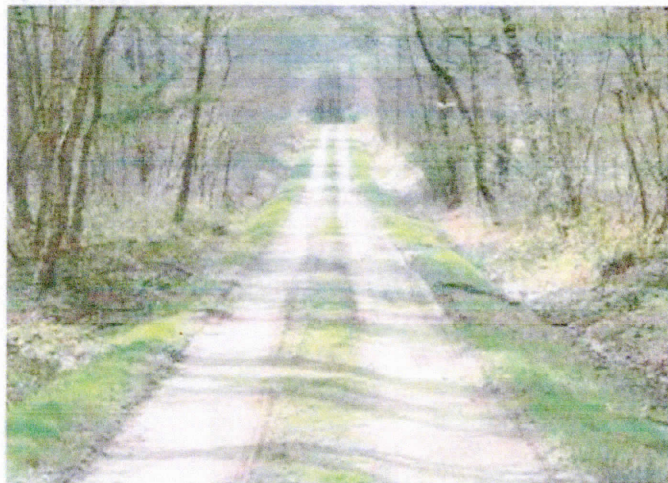
LENTISQUE: ARBRE AU MASTIQUE OU PISTACHIER QUI DONNE DES FRUITS D'ABORD ROUGES PUIS NOIRS.



LE CHÊNE: C'EST UN GENRE D'ARBRE DONT LES FRUITS SONT DES GLANDS.



Le pin : c'est un grand arbre conifère, à aiguilles persistante, longues, minces et pointues, dont les fruits sont des pommes de pin



SENTIER: VOIE ÉTROITE, GÉNÉRALEMENT TRACÉE PAR L'HOMME OU MARQUÉE PAR LE PASSAGE RÉPÉTÉ DES GENS.